





# XPRESSCARGO

## Tel.: 317-426-5410

Ext. 2001 & 2403

100% ਓਨਰ ਆਪਰੇਟਰ ਕੰਪਨੀ

### Pay Every Week

Pay Single 60 Cent + Team 70 Cent

### 100% OWNER OPERATOR COMPANY

**IN TO MI BACK TO IN OR IN TO OH TO LOUISVILLE  
KY/BOWLING KY BACK TO IN ( EVERYDAY HOME)**

## ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਪੱਕੇ ਰੀਫਰ ਅਤੇ ਡਰਾਈ ਵੈਨ ਦੇ ਲੋਡ ਹਨ ਅਤੇ ਲੋਡ Same Location ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

- ਫਿਊਲ ਐਡਵਾਂਸ ਤੇ ਕੋਈ ਵਾਧੂ ਚਾਰਜ ਨਹੀਂ
- ਸਾਰੇ ਲੰਪਰ ਫੀਸ ਕੰਪਨੀ ਪੇ ਕਰੇਗੀ ।
- ਟਰੱਕ ਦੀ ਲਾਇਸੈਂਸ ਪਲੇਟ
- ਟਰੱਕ ਫਿਜ਼ੀਕਲ ਡੈਮੇਜ ਇੰਸੂਰੈਂਸ
- ਟਰੱਕ ਅਤੇ ਟਰੇਲਰ ਰੈਂਟਲ ਜਾਂ ਲੀਜ਼ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ
- ਟਾਇਰਾਂ ਅਤੇ Oil Change ਤੇ ਸਪੈਸ਼ਲ ਡਿਸਕਾਉਂਟ



ਅਸੀਂ ਵੇਅਰ ਹਾਊਸ ਅਤੇ ਲੋਡ ਸਟੈਗ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

CA >> IN, OH, KY, PA, MD, VA  
IN >> KS, TN, WI, MI, KY, IL, GA

ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋਕੇਸ਼ਨਾਂ ਤੋਂ ਵਾਪਸੀ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਤੱਕ ਪੱਕੇ ਲੋਡ ਹਨ

ਅਸੀਂ 2016 ਅਤੇ 2017 ਦੇ USED ਟਰੱਕ ਵੀ ਸੇਲ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

### Hiring Owner Operators and Drivers

ਸਾਡੇ ਸਰਕਾਰ ਤੋਂ ਮਾਨਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਕਮਰਸ਼ੀਲ ਲਾਇਸੈਂਸ ਲਈ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ।

2330 Enterprise Park Dr., Indianapolis, IN 46218

Online Application @ [www.xpresscargoinc.com](http://www.xpresscargoinc.com)

## ਸਿੰਗਲ ਅਤੇ ਟੀਮ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਵੀਕਲੀ ਹੋਮ

ਵੇਅਰ ਹਾਊਸ ਅਤੇ 24/7 ਘੰਟੇ ਰਿਪੋਅਰ ਸ਼ਾਪ ਖੁੱਲੀ ਹੈ



























# ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਵਿਚ ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪੁਰਬ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ 6 ਨਵੰਬਰ ਨੂੰ

**ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆ:** ਇੱਥੇ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪੁਰਬ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ 6 ਨਵੰਬਰ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਨਿਕਲ ਰਹੇ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਵਿਚ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਅਮਰੀਕਾ ਵਲੋਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਫਲੋਟ ਸਜਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸ਼ਨਿੱਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਦੁਪਹਿਰ 12:30 ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:00 ਵਜੇ ਤੱਕ ਪੰਥਕ ਕਾਨਫਰੰਸ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆ ਯੂਨਿਟ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤਰਸੇਮ ਸਿੰਘ ਟੁਲੇਰੀ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਅਮਰੀਕਾ ਦੀਆਂ ਵੱਖ ਵੱਖ ਸਟੇਟਾਂ ਤੋਂ ਸਿਨੀਅਰ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਅਤੇ ਮੈਂਬਰ ਸਾਹਿਬਾਨ

ਪਹੁੰਚ ਰਹੇ ਹਨ, ਜੋ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਦੇ ਫਲੋਟ ਤੋਂ ਅਤੇ ਕਾਨਫਰੰਸ ਦੀ ਸਟੇਜ ਤੋਂ ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਸਨਮੁੱਖ ਹੋਣਗੇ। ਸੰਗਤਾਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਵੱਡੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਇਸ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਵਿਚ ਪਹੁੰਚ ਕੇ ਹਾਜ਼ਰੀਆਂ ਭਰਨ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਪਾਰਟੀ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਕਾਨਫਰੰਸ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਵਿਦਾਸ ਟੈਪਲ 1480 Hayne ave Yuba city ca 95993 ਵਿਖੇ ਹੋਵੇਗੀ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਸਤੇ ਸ. ਤਰਸੇਮ ਸਿੰਘ ਨਾਲ 1-559-331-1326, ਸ. ਹਰਦੀਪ ਸਿੰਘ ਨਾਲ 1-661-747-5175 ਅਤੇ ਸ. ਅਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨਾਲ ਫੋਨ ਨੰਬਰ 1-559-840-7325 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

# ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਐਮ.ਬੀ.ਬੀ.ਐਸ. ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਹਿੰਦੀ 'ਚ ਸ਼ੁਰੂ



**ਭੋਪਾਲ:** ਕੇਂਦਰੀ ਗ੍ਰਹਿ ਮੰਤਰੀ ਅਮਿਤ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਹਿੰਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਮੈਡੀਕਲ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੇ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਜੋਂ ਐਮ.ਬੀ.ਬੀ.ਐਸ. ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਤਿੰਨ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦੀਆਂ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਪਾਠ ਪੁਸਤਕਾਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ। ਮੈਡੀਕਲ ਸਿੱਖਿਆ ਮੰਤਰੀ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਸਾਰੰਗ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ 97 ਡਾਕਟਰਾਂ ਦੀ ਟੀਮ ਨੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦਾ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਇਤਿਹਾਸ ਦਾ ਅਹਿਮ ਦਿਨ ਕਰਾਰ ਦਿੰਦਿਆਂ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਐਮ.ਬੀ.ਬੀ.ਐਸ. (ਬੈਚਲਰ ਆਫ ਮੈਡੀਸਿਨ ਐਂਡ ਬੈਚਲਰ ਆਫ ਸਰਜਰੀ) ਕੋਰਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਸੂਬਾ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ।

ਐਨਾਟੋਮੀ, ਫਿਜ਼ੀਓਲੋਜੀ ਅਤੇ ਬਾਇਓਕੈਮਿਸਟਰੀ ਦੀਆਂ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਪਾਠ ਪੁਸਤਕਾਂ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਮਗਰੋਂ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਦਿਆਂ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪੂਰੀ ਦੁਨੀਆਂ ਨੂੰ ਸੰਦੇਸ਼ ਦੇਣ ਲਈ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਨਰਿੰਦਰ ਮੋਦੀ ਆਲਮੀ ਮੰਚ ਉੱਤੇ ਹਿੰਦੀ 'ਚ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਨਾਲ ਦੇਸ਼ ਭਰ ਦੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦਾ ਆਤਮ-ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਵਧਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਹਿੰਦੀ 'ਚ ਮੈਡੀਕਲ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਕੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਮੋਦੀ ਦੇ ਸੰਕਲਪ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਐਮ.ਬੀ.ਬੀ.ਐਸ. ਨੂੰ ਕੌਮੀ ਸਿੱਖਿਆ ਨੀਤੀ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਜੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਗਿਆ। ਜਲਦੀ ਹੀ ਇਹ ਕੋਰਸ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਸ਼ੁਰੂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।



**Personal Injury and Wrongful Death Attorneys**

**Case Results\***

<b>\$10 MILLION</b> Motorcycle vs. Truck Collision	<b>\$1.1 MILLION</b> Burn Injury
<b>\$8 MILLION</b> Wrongful Death	<b>\$1.1 MILLION</b> Pedestrian vs. Motor Vehicle Collision
<b>\$5.25 MILLION</b> Traumatic Brain Injury	*Past Performance Not a Guarantee of Future Results

Offices in San Francisco and Union City

**WILLIAM E. WEISS**  
Of Counsel

No Fees Unless Recovery for Your Injuries is Made  
**CONTACT US AT:**  
Phone: (510) 474-0028 • E-mail: info@thebainsfirm.com  
[www.thebainsfirm.com](http://www.thebainsfirm.com)

**To Advertise with Punjab Times Call: 847-359-0746**  
ਪੰਜਾਬ ਟਾਈਮਜ਼ ਵਿਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦੇਣ ਲਈ ਕਾਲ ਕਰੋ:  
**847-359-0746**

**Homeopathicvibes**

**Harminder Singh Gill**  
Homeopathic Consultant and Practitioner

**D.H.M.S; B.C.I.H**  
(Ex Homeopathic Medical officer Punjab Govt.)

**Now we have two locations:**  
940 E. El Camino Real, Sunnyvale, CA 94087  
39039 Paseo Padre Pkwy, Suite# 209 (upstairs), Fremont, CA 94538  
We also do Virtual appointments for long distance patients.

**Ph: (408) 737-7100**  
[www.homeopathicvibes.com](http://www.homeopathicvibes.com)

*We sell and ship homeopathic remedies through out North America.*

**ਗਲੋਬਲ ਮਲਟੀ ਸਰਵਿਸਿਜ਼, ਲੈਬਰੋਪ**

ਪਿਛਲੇ 15 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ  
ਟਰੱਕਾਂ ਵਾਲੇ ਵੀਰਾਂ ਦੀਆਂ ਮੁਸ਼ਕਿਲਾਂ ਦਾ ਹੱਲ ਇੱਕੋ ਛੱਤ ਥੱਲੇ

<b>SAME DAY</b> ਲਾਇਸੈਂਸ ਪਲੇਟ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ ਸਾਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।	ਹੁਣ ਅਸੀਂ <b>DPF Cleaning</b> ਅਤੇ <b>Baking</b> ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।	<b>STOCKTON</b> ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਇੱਕੋ ਇੱਕ <b>ALIGNMENT SHOP</b> • 3 Axle Alignment \$199 • Trailer Alignment \$150
--	---	---

**REPAIR SHOP**  
ਟਰੱਕ ਤੇ ਟਰੇਲਰ ਦੇ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਟਾਇਰਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ Oil Change, Brakes, Engine Work, Tune Up, Transmission & Clutch ਆਦਿ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਅਤੇ Truck Alignment ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। 500+ ਟਰੱਕਾਂ ਦੀ ਖੁੱਲ੍ਹੀ-ਭੁੱਲ੍ਹੀ ਪਾਰਕਿੰਗ ਦੇ ਨਾਲ, ਟਰੱਕ-ਟਰੇਲਰ Wash ਕਰਨ ਦਾ ਵੀ ਵਧੀਆ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।  
**TEL: 209.547.9210**  
FAX: 209.547.9211

**REGISTRATION SERVICES**  
ਟਰੱਕਿੰਗ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਰਮਿਟ ਜਿਵੇਂ IFTA, CA#, MCP, 2290, ICC, BOC III, NM & Kentucky Permit, DOT Fuel Tax, Corporation Filling ਅਤੇ ਟਰੱਕਾਂ ਦੀਆਂ ਲਾਇਸੈਂਸ ਪਲੇਟਾਂ Same Day Service ਵੀ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਪਲੇਟਾਂ ਲੈ ਕੇ ਆਪਣਾ ਕੰਮ ਤੁਰੰਤ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਅਸੀਂ DOT Compliance, DOT Audit ਵਿਚ ਵੀ ਟਰੱਕਿੰਗ ਕੰਪਨੀਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।  
**TEL: 209.982.9996**  
FAX: 209.982.9997

**Grand Opening**  
**Special Price for Truck Wash**

ਗਲੋਬਲ ਮਲਟੀ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਦੀ ਨਵੀਂ ਲੋਕੇਸ਼ਨ **STOCKTON** ਵਿਚ **HIGHWAY 4** ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਨਜ਼ਦੀਕ  
1950 E Miner Ave.  
Stockton, CA 95205

**Ph: 209.982.9996**  
FAX: 209.982.9997  
[www.globalmultiservices.com](http://www.globalmultiservices.com) [info@globalmultiservices.com](mailto:info@globalmultiservices.com)

# ਹਰਿਆਣਾ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਦਮੀ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਤੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਲਈ ਯਤਨਸ਼ੀਲ: ਸ੍ਰ. ਧਮੀਜਾ

**ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਸੁਖਸੀਅਤਾਂ ਨੂੰ ਬਣਦਾ ਮਾਣ ਸਤਿਕਾਰ ਦੇਣ ਲਈ ਵਚਨਬੱਧ ਹਾਂ: ਡਾ. ਧਮੀਜਾ**

**ਸਾਨ ਫਰਾਂਸਿਸਕੋ:** ਪੰਜਾਬੀ ਅਮੈਰਿਕਨ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ (ਪੈਕਾ) ਵਲੋਂ ਇੱਥੇ ਫੇਅਰਫੀਲਡ ਦੇ ਇੰਡੀਆ ਗਾਰਡਨ ਵਿਚ ਹਰਿਆਣਾ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਦਮੀ ਦੇ ਡਿਪਟੀ

ਉਹ ਕਿਤੇ ਵੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਣ, ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਰਜ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਅੱਗੋਂ ਵੀ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਚਨਬੱਧਤਾ ਨਾਲ ਜਾਰੀ ਰੱਖਾਂਗੇ।

ਹਿਮਾਚਲ ਅਤੇ ਹਰਿਆਣਾ ਦੇ ਪਹਾੜੀ ਇਲਾਕਿਆਂ ਦੇ ਕਰੀਬ 7 ਹਜ਼ਾਰ ਏਕੜ ਵਿਚ ਵਿਛਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ 52 ਛੋਟੇ ਮੋਰਚੇ ਤੇ ਕਿਲੇ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹਨ। ਅਕਾਦਮੀ ਵਲੋਂ ਇਸ ਇਤਿਹਾਸਕ ਕਾਰਜ

ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੇ ਸੇਵਾਦਾਰ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਹੈ। ਸ੍ਰ. ਧਮੀਜਾ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਨਮਾਨ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਮੌਕੇ ਪਿਸਤਾ ਕਿੰਗ ਰਾਜ ਕਾਹਲੋਂ, ਉੱਘੇ ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਸਿੰਘ ਚੰਦੀ, ਸਿੱਖ ਟੈਂਪਲ ਫੇਅਰਫੀਲਡ

ਗਰੇਵਾਲ ਅਤੇ ਮੇਜਰ ਭੁਪਿੰਦਰ ਦਲੇਰ, ਬਲੇਹੋ ਹਿੰਦੂ ਮੰਦਿਰ ਵਲੋਂ ਚਮਕੌਰ ਗਿਰੀ, ਪੰਜਾਬ ਲੋਕ ਰੰਗ ਦੇ ਸੁਰਿੰਦਰ ਧਨੋਆ, ਫਕੀਰਾ ਮਹਿਮੀ ਤੇ ਹੋਰ ਸੁਖਸੀਅਤਾਂ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ। ਸੁਖਦੇਵ ਸਾਹਿਲ,



ਸ੍ਰ. ਧਮੀਜਾ ਨੂੰ ਪੈਕਾ ਵਲੋਂ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਦ੍ਰਿਸ਼।

ਸਮਾਗਮ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਮੀਜਾ ਅਤੇ ਡਾ. ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਧੁੱਗਾ

ਚੇਅਰਮੈਨ ਸ੍ਰ. ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਮੀਜਾ ਦੇ ਸਨਮਾਨ 'ਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਮਾਗਮ ਕਰਵਾਇਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਦੌਰਾਨ ਸ੍ਰ.ਧਮੀਜਾ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਹਰਿਆਣਾ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਦਮੀ, ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ, ਸਾਹਿਤ ਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ-ਪ੍ਰਸਾਰ ਲਈ ਲਗਾਤਾਰ ਸਫਲ ਯਤਨ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕਾਂ ਦੀਆਂ ਪੁਸਤਕਾਂ ਚਾਹੇ

ਸ੍ਰ. ਧਮੀਜਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸ. ਗਗਨਦੀਪ ਸਿੰਘ ਐੱਚ.ਸੀ.ਐੱਸ. ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ ਲੋਹਗੜ੍ਹ ਕਿਲੇ ਬਾਰੇ ਅਕਾਦਮੀ ਦੀ ਸਰਪ੍ਰਸਤੀ ਹੇਠ ਖੋਜ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ 'ਲੋਹਗੜ੍ਹ ਸਿੱਖ-ਸਿੱਖ ਰਾਜ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ' ਪੁਸਤਕ ਦੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨਾ ਵੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਇਤਿਹਾਸਕ ਖੋਜ ਵਿਚ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਕਿ ਲੋਹਗੜ੍ਹ ਕਿਲਾ,

ਨੂੰ ਬੜੇ ਮਾਣ ਨਾਲ ਮੁਕੰਮਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਇਸ ਮੌਕੇ ਲੋਹਗੜ੍ਹ ਕਿਲੇ ਬਾਰੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਇਕ ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ ਵੀ ਹਾਜ਼ਰ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਈ। ਸਮਾਗਮ ਦੇ ਮੁੱਖ ਅਯੋਜਕ ਡਾ. ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਧੁੱਗਾ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਲਈ ਜੋ ਵੀ ਯਤਨ ਕਰੇਗਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਸਥਾ ਉਸਨੂੰ ਬਣਦਾ ਮਾਣ-ਸਤਿਕਾਰ ਦੇਣ ਲਈ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅੱਗੇ ਹੋ ਕੇ ਤੁਰੇਗੀ ਅਤੇ ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਮੀਜਾ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਵੀ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ

ਦੇ ਬਲਰਾਜ ਸਿੰਘ ਧਨੋਆ, ਪੈਕਾ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਜਸਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਖਿੰਡਾ, ਭਗਤ ਪੂਰਨ ਸਿੰਘ ਸੁਸਾਇਟੀ ਦੇ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਤਰਾਰ, ਸਲਾਨੋ ਸਪੋਰਟਸ ਕਲੱਬ ਦੇ ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ, ਗੁਰੂ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭਾ ਬੇਏਰੀਆ ਦੇ ਚੇਅਰਮੈਨ ਵਿਨੋਦ ਕੁਮਾਰ ਚੰਬਰ, ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਸੁੱਚਾ ਰਾਮ ਭਾਰਟਾ, ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਦਮੀ ਵਲੋਂ ਸ਼ਾਇਰ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੰਬੋਜ ਤੇ ਕੁਲਵਿੰਦਰ, ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ ਸੈਕਰਮੈਂਟੋ ਵਲੋਂ ਇੰਦਰਜੀਤ

ਗੁਰਬਿੰਦਰ ਰੰਧਾਵਾ, ਸੱਤੀ ਪਾਬਲਾ ਤੇ ਅਨੂਪ ਚੀਮਾ ਨੇ ਸਮਾਗਮ ਨੂੰ ਸੰਗੀਤਕ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗਿਆ। ਸਮੁੱਚੇ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੀਆਂ ਸਮਾਗਮ 'ਚ ਹਾਜ਼ਰ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਸੁਖਸੀਅਤਾਂ ਨੇ ਭੋਜਨ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਵੀ ਸ੍ਰ. ਧਮੀਜਾ ਨਾਲ ਦੇਰ ਰਾਤ ਤਕ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ।

**-ਵੇਰਵਾ ਤੇ ਤਸਵੀਰਾਂ:  
ਐੱਸ.ਅਸ਼ੋਕ ਭੱਰਾ**

**Dedicated to  
Departed Merced Family**

**ਗੁਰਦੀਪ ਆਰਟਸ ਅਕੈਡਮੀ, ਕੈਨੇਡਾ**  
ਵਲੋਂ ਹਾਸਿਆਂ ਭਰਪੂਰ ਪੰਜਾਬੀ ਨਾਟਕ

**ਵਿਜ਼ਿਟਰ ਵੀਜ਼ਾ**  
**VISITOR VISA**

*Written By: Billa Takhar Gurnam S., Thandi*

ਗੁਰਨਾਮ ਥਾਂਦੀ

ਬਿੰਦਰ ਰੋਡੇ

ਹਰਮੀਤ ਗਿੱਲ

ਸੁੱਖੀ ਰੋਡੇ

ਇੰਦਰਪ੍ਰੀਤ ਨਵਰੀਤ ਮੇਠਾ

ਗੁਲਮਹਿਕ

ਬਿੱਲਾ ਥਾਂਦਰ

**Music & Directed By:**  
Gurdip S. Bhullar

**Manager:**  
Inderjeet Rode

**TICKET**  
**\$20**

**JAMES LOGAN HIGH SCHOOL**  
**Center For The Performing Arts**  
at 1800 H St. Union City, CA  
**Saturday, October 29th at 7:00 PM**

**For Info:**  
**Sardool Samra, 415.810.9557**  
**Prof. Sukhdev Singh 415 637 4325**

**Jarnail Singh Artist** from Surrey, BC will be exhibiting his paintings from 5pm to 6.30pm before the show starts.

**PRINT MEDIA PARTNER**

**SWERA SIKH WOMEN ERA**

Tickets available at, GURJIT DHUGGA  
Tel: (510) 538-1138

KASH FABRICS  
20576 Mission Blvd  
Hayward, CA 94544



# ਇੰਡੋ-ਅਮੈਰਿਕਨ ਕਲਚਰਲ ਆਰਗੇਨਾਈਜ਼ੇਸ਼ਨ, ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ (ਯੂ.ਐਸ.ਏ.)

“ਹਿੰਦੂ ਮੋਮਣੋ ਮੁਗਲ ਪਠਾਣ ਮਿਲ ਕੇ, ਜੜ੍ਹ ਦਿਓ ਫਰੰਗੀ ਦੀ ਗਲ ਸਿੰਘੋ, ਸਾਡੇ ਸਾਰਿਆਂ ਵਿਚ ਨਾ ਫਰਕ ਕੋਈ ਭਾਰਤ ਮਾਂ ਦੇ ਤੁਸੀਂ ਹੋ ਲਾਲ ਸਿੰਘੋ।”

## “ਮੇਲਾ ਗਦਰੀ ਬਾਬਿਆਂ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ”

ਐਤਵਾਰ, 23 ਅਕਤੂਬਰ 2022, ਦੁਪਹਿਰ 12 ਵਜੇ ਤੋਂ ਰਾਤ 7 ਵਜੇ ਤੱਕ

ਸਥਾਨ: ਐਸ. ਈ. ਐਸ. ਹਾਲ, 10428 ਈਸਟ ਸਟਾਕਟਨ ਬੁਲੇਵਾਰਡ, ਐਲਕ ਗਰੂਵ, ਸੈਕਰਾਮੈਂਟੋ, ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ 95624



ਬਾਬਾ ਸ਼ੇਰ ਸਿੰਘ ਵੇਈਂ ਪੂਈਂ

ਰਹਿਮਤ ਅਲੀ ਵਜੀਦਕੇ

ਮੈਡਮ ਕਾਮਾ ਮਿਸ

ਐਗਨਸ ਸਮੈਡਲੀ

ਭਾਈ ਪਰਮਾ ਨੰਦ ਝਾਂਸੀ

ਸ਼ਿਆਮਜੀ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਵਰਮਾ

ਗੁਲਸਤਾਂ ਕੋ ਖੂਨ ਕੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਪੜੀ, ਸਭ ਸੇ ਪਹਿਲੇ ਯੇ ਗਰਦਨ ਹਮਾਰੀ ਕਟੀ।  
ਅਬ ਯੇ ਕਹਿਤੇ ਹੈਂ ਹਮਸੇ ਯੇ ਅਹਿਲੇ ਚਮਨ ਹੈ ਹਮਾਰਾ, ਤੁਮਾਰਾ ਨਹੀਂ।

### ਸਤਿਕਾਰਯੋਗ ਭੈਣੋ ਤੇ ਭਰਾਵੋ,

ਸੈਕਰਾਮੈਂਟੋ ਦੀ ਧਰਤੀ ਗ਼ਦਰ ਸੰਗਰਾਮ ਦੇ ਯੋਧਿਆਂ ਦੀ ਚਰਨ ਛੋਹ ਪ੍ਰਾਪਤ ਧਰਤੀ ਹੈ। ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਭਾਰੀ ਇਕੱਠ ਕਰ ਭਾਰਤ ਨੂੰ ਬਰਤਾਨਵੀ ਸਾਮਰਾਜ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਕਰਾਉਣ ਦਾ ਬਿਗਲ ਵਜਾਇਆ ਸੀ। ਗ਼ਦਰ ਅਖਬਾਰ ਵਿਚ ਐਲਾਨੇ ਜੰਗ ਛਾਪ ਕੇ ਭਾਰਤ ਚਾਲੇ ਪਾਏ ਸੀ। ਬਰਤਾਨਵੀ ਸਾਮਰਾਜ ਦੀਆਂ ਬੰਦੂਕਾਂ ਅੱਗੇ ਹਿੱਕਾਂ ਡਾਹੀਆਂ, ਫਾਂਸੀਆਂ ਦੇ ਰੱਸੇ ਚੁੰਮੇ, ਅੰਡੇਮਾਨ ਨਿਕੋਬਾਰ ਦੀਆਂ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੁੰਭੀ ਨਰਕ ਆਪਣੇ ਜਿਸਮ ‘ਤੇ ਝੱਲਿਆ। ਸਭ ਭਰਾਤਰੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਆਓ ਸਭ ਰਲ ਮਿਲ ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਹਾਨ ਸੂਰਮਿਆਂ ਦੀਆਂ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਸਜਦਾ ਕਰੀਏ।  
ਤੁਹਾਡੇ ਭਰਵੇਂ ਹੁੰਗਾਰੇ ਦੀ ਆਸ ਨਾਲ!

### ਪਹੁੰਚ ਰਹੀਆਂ ਸ਼ਖਸੀਅਤਾਂ

ਮੁੱਖ ਮਹਿਮਾਨ ਭੈਰੋ ਦਾਸ (ਪਟਨਾ) ਬਿਹਾਰ, ਕਿਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ, ਦਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧੂਤ, ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂਰਾ, ਬੀਬੀ ਮਾਲਵਿੰਦਰ ਕੌਰ, ਬੀਬੀ ਕਮਲਜੀਤ ਕੌਰ (ਭਤੀਜੀ ਸ਼ਹੀਦ ਸ. ਭਗਤ ਸਿੰਘ), ਡਾ. ਅਸ਼ਰੁਲ ਇਸਲਾਮ ਸੱਯਦ ਬੇਕਰਫੀਲਡ।

### ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਗਾਇਕ ਸਰਬਜੀਤ ਚੀਮਾ ਆਪਣੇ ਫਨ ਦਾ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ ਕਰਨਗੇ। ਭੰਗੜੇ ਤੇ ਗਿੱਧੇ ਦੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਦੀ ਖਿੱਚ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਹੋਣਗੀਆਂ।  
ਢਾਡੀ ਜਥੇ ਢਾਡੀ ਵਾਰਾਂ ਗਾਉਣਗੇ।



ਸਰਬਜੀਤ ਚੀਮਾ

ਗਦਰੀ ਬਾਬਿਆਂ ਦੀਆਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨੀ ਲਾਈ ਜਾਵੇਗੀ; ਖਾਣਾ, ਪਾਰਕਿੰਗ ਤੇ ਦਾਖਲਾ ਮੁਫਤ

ਪ੍ਰਧਾਨ ਸੁਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਿੰਦਰਾ  
ਫੋਨ: 916-420-2390

ਸਕੱਤਰ ਗਿਆਨ ਸਿੰਘ ਬਿਲਗਾ  
ਫੋਨ: 661-397-7330

ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ  
ਫੋਨ: 209-678-2666

ਸੁਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ  
ਫੋਨ: 209-594-5602

ਰੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ, ਫੋਨ: 530-682-7810

ਬਲਵੰਤ ਬਾਂਕਾ, ਫੋਨ: 916-271-4216

ਪ੍ਰਬੰਧਕ: ਕਸ਼ਮੀਰ ਸਿੰਘ ਕਾਂਗਣਾ, ਜਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਸਰਪੰਚ, ਜੁਝਾਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ, ਗਗਨ ਬਿੰਦਰਾ, ਐਡਵੋਕੇਟ ਡਾ. ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਕੰਦੋਲਾ, ਅਮਨਪ੍ਰੀਤ ਗਰੇਵਾਲ, ਸੁਖਦੀਪ ਸੋਹਲ, ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਗਿੱਲ, ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਗਿੱਲ, ਪਰਮਪ੍ਰੀਤ ਬਿੰਦਰਾ (ਐਡਵੋਕੇਟ), ਬਲਜੀਤ ਬਿੰਦਰਾ, ਜਗਜੀਤ ਮੰਡੇਰ, ਮਲਕੀਅਤ ਬੈਂਸ, ਗਗਨਪ੍ਰੀਤ ਬੇਕਰਫੀਲਡ, ਕੇਵਲ ਬੋਲੀਨਾ, ਸਤਨਾਮ ਸਿੰਘ ਨੰਗਲ, ਰਾਕੇਸ਼ ਬੈਂਸ।

ਫੋਟੋਗ੍ਰਾਫੀ ਅਤੇ ਵੀਡੀਓ ਸ਼ਿਆਰਾ ਸਿੰਘ ਢੀਂਡਸਾ, ਓਮਨੀ ਵੀਡੀਓ 661-703-6664























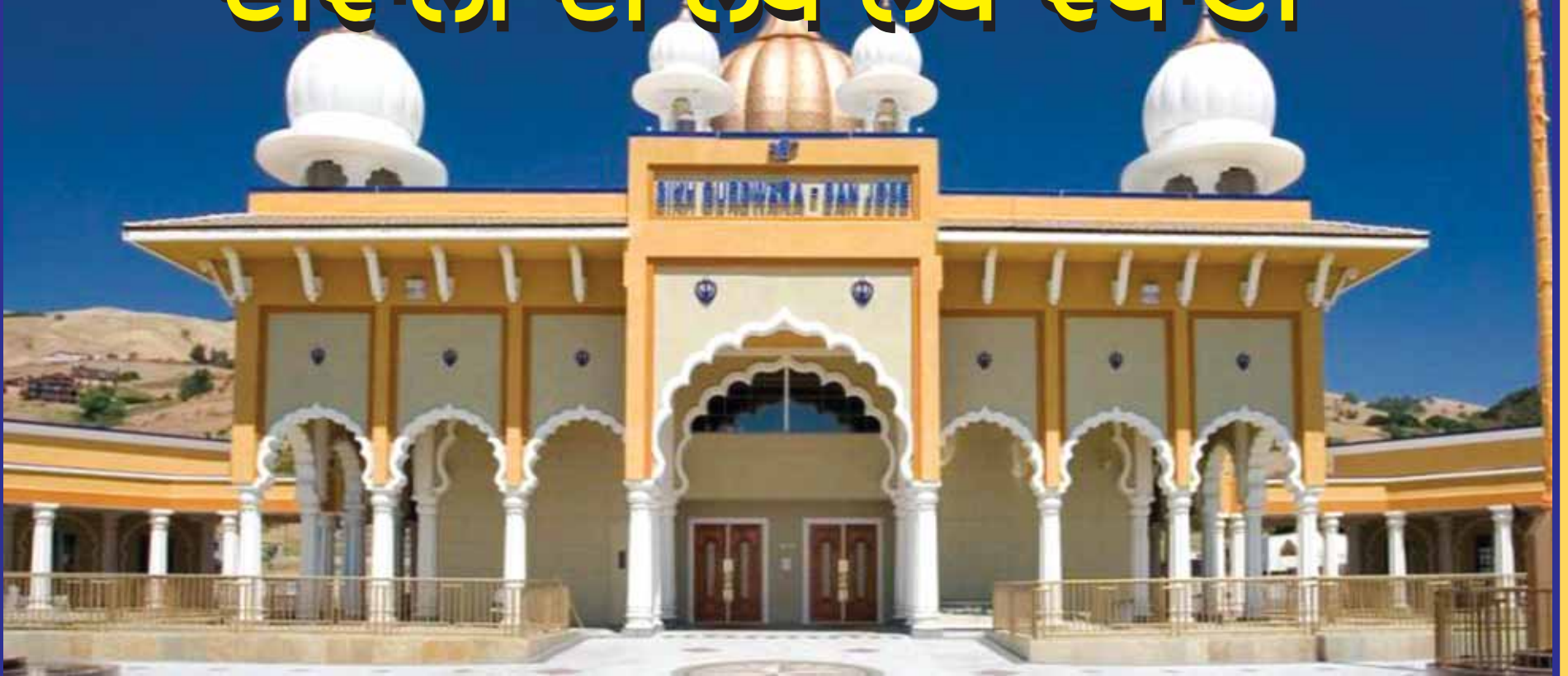








# ਸਮੂਹ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਬੰਦੀ ਛੋੜ ਦਿਵਸ ਦੀਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ



## ਬੰਦੀ ਛੋੜ (ਦੀਵਾਲੀ) ਸਮਾਗਮ 24 ਅਕਤੂਬਰ 2022 (ਦਿਨ ਸੋਮਵਾਰ)



ਗੁਰੂ ਪਿਆਰੀ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਜੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ॥ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਿਹ॥  
ਹਰ ਸਾਲ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਿਚ ਬੰਦੀ ਛੋੜ ਦਿਵਸ (ਦੀਵਾਲੀ) ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਚਾਵਾਂ ਨਾਲ ਮਨਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਨੂੰ ਰੰਗ ਬਰੰਗੀਆਂ ਲਾਈਟਾਂ ਨਾਲ ਸਜਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ।  
24 ਅਕਤੂਬਰ, 2022 ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸੈਨ ਹੋਜੇ ਦੀਆਂ ਖੂਬਸੂਰਤ ਪਹਾੜੀਆਂ 'ਤੇ ਸੁਸ਼ੋਭਿਤ ਗੁਰੂ ਘਰ ਸੱਚ ਮੁੱਚ ਜਗ-ਮਗ ਕਰਦਾ ਇਕ ਅਨੋਖਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਸਿਰਜੇਗਾ।

### ਲੰਗਰਾਂ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੇਵਾ

ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸੰਗਤ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਵਲੋਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਛੋਲੇ-ਭਠੂਰਿਆਂ ਦੇ ਲੰਗਰ ਦਾ ਇੰਤਜ਼ਾਮ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਕਾਰ ਪਾਰਕਿੰਗ ਅਤੇ ਸਿਕਿਉਰਿਟੀ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ।  
ਦੀਵੇ ਅਤੇ ਮੋਮਬੱਤੀਆਂ ਜਗਾਉਣ ਦਾ ਵਾਜਬ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ

ਪਹੁੰਚ ਰਹੇ ਰਾਗੀ ਜਥੇ ਅਤੇ ਕਥਾਵਾਚਕ  
ਢਾਡੀ ਜਥਾ ਬੀਬੀ ਚੰਚਲਦੀਪ ਕੌਰ ਜੀ  
ਰਾਗੀ ਜਥਾ ਭਾਈ ਉੱਕਾਰ ਸਿੰਘ ਊਨਾ ਸਾਹਿਬ ਵਾਲੇ  
ਰਾਗੀ ਜਥਾ ਭਾਈ ਰਸਪਾਲ ਸਿੰਘ ਦੇਹਰਾਦੂਨ ਵਾਲੇ  
ਭਾਈ ਸਤਨਾਮ ਸਿੰਘ ਦਿੱਲੀ ਵਾਲੇ  
ਭਾਈ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਲੁਧਿਆਣਾ ਵਾਲੇ  
ਰਾਗੀ ਭਾਈ ਲਾਖਨ ਸਿੰਘ  
ਕਥਾ ਵਾਚਕ ਭਾਈ ਹਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ ਵਾਲੇ

ਕੀਰਤਨ, ਕਥਾ, ਢਾਡੀ ਵਾਰਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਚੱਲੇਗਾ।

Fireworks are not allowed  
at Gurdwara premises.  
ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਵਿਖੇ ਪਟਾਕੇ ਚਲਾਉਣ ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਹੈ

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਭਾਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ ਵਲੋਂ  
ਸਮੂਹ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਘਰ ਹਾਜ਼ਰੀਆਂ ਭਰ ਕੇ ਤਨ, ਮਨ ਅਤੇ ਧਨ  
ਨਾਲ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਜੀ।

## ਜਾਰੀ ਕਰਤਾ: ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਸੈਨ ਹੋਜੇ (ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ)

3636 Gurdwara Ave, San Jose CA 95148, ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਵੈਬਸਾਈਟ: [www.sanjosegurdwara.org](http://www.sanjosegurdwara.org)

**Donation to Gurdwara Sahib:** You can now donate on-line as well using Credit/Debit card or Paypal.

Visit: [www.sanjosegurdwara.org](http://www.sanjosegurdwara.org) and touch "Donate" tab and enter information.

You can also enter a message like Ardas etc and listen it on Gurdwara website radio same day after Rehras Sahib Path at 6pm.